

刊叢記傳人呂果世

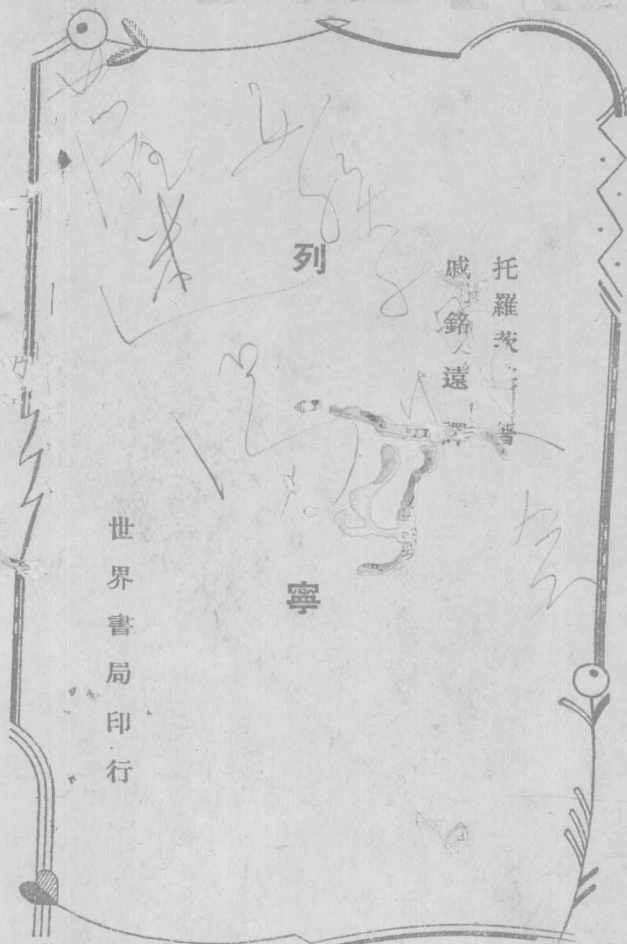
寧列

趙基茨羅
譚遠銘



行印局書果世

92
Hu



列

托羅茨
威銘遠

寧

世界書局印行

版權所有
翻印必究

中華民國二十七年四月初版

列寧（全一冊）

實價國幣三角

外埠酌加運費匯費

原著者 托羅茨基

譯者 戚銘遠

發行人 陸高誼

出版者 世界書局

發行所 上海及各省 世界書局

編譯世界名人傳記叢刊旨趣

陸高誼

70074

教育方法，不外兩種：一方面啓發青年之個性得自由發展；一方面指導青年之學習有正當途徑。閱讀名人傳記之好處，即能收此兩種教育方法之功效。蓋傳記所記，皆以事實爲根據，非如小說家言，信筆所之，儘多空中樓閣；其能成爲名人者，殆又皆人類中之傑出英才，一言一行，一舉一動，莫不足以啓發激勵，而爲後人楷模也。

或曰：取法於上，僅得乎中，姑不具論；而熟讀某人傳記，充其量亦不過成爲某人第二而已，有何足貴？余曰：果能成爲某人第二，亦屬佳事，蓋所謂某人者，當必爲有用之人，以前祇有某人一人，而今能有某人若干人，豈不快哉！況人類進步，端賴歷代經驗之積聚。初民之日常生活，無一不出於「嘗試與錯誤」(Trial and error)；吾人今日之日常生活，仰承先人之經驗，幾可無所用心，於是每日所省之「嘗試與錯誤」時間，皆可移用於其他工作，人類乃日見進步。閱讀名人傳記之益，亦正相同，前人經數十年所得之經驗，吾人能於旦夕間得之。青年人能具有成功人之經驗，基礙

既高，則將來之成功自必更高，又豈僅如某人第二，與之並駕齊驅而已哉！

至就文學方面言之，傳記文學在西洋文學中頗佔地位，而中國素不注意於此。雖有史漢及諸史之列傳，備此一格，但苟非以文勝質，或即語焉不詳；此外如年譜之類，更無非個人之「流水帳」，索然無味；偶有一二所謂大人先生之言行錄，則又非「官書式」，即「超人化」，一若其人非今世所能有者；等而下之，千篇一律之哀啓與宗傳，及視作應酬之墓誌銘，或竟苦塊昏迷，語無倫次，或即滿紙套語，毫無實際；凡此種種，比諸西洋傳記，瞠乎逮矣。

余少時，嘗從西人閱讀西洋名人傳記多種，嘉言懿行，倍受感化。其後忝爲人師，辦理學校，亦每以閱讀名人傳記諄勸學生，潛移默化之功，誠有足多者。今負責本局，以地位言，本局爲國內三大出版家之一；以責任言，應輔助教育，發揚文化；以此，深覺名人傳記之出版，實屬急不容緩。茲特先就世界各國名人傳記中，如科學家、文學家、政治家、實業家，其一生經過，足以激勵青年，發揚志氣者，精選若干種，以生動之筆，逐譯介紹，名曰世界名人傳記叢刊，以爲青年修養之助；次則擬進而試編中國名人傳記，以爲倡導。刊行伊始，用布區區，幸海內賢達，有以教之。

前言

本書作者——托羅茨基——以共產主義的領袖和化身，列寧爲中心，把俄國革命前後的種種活動、論爭、騷擾和奮鬥等實情，坦直明晰地暴露了出來，予讀者們以一個『概括的』清楚的印象，使吾人彷彿置身於其時的環境之中，不自覺地與當時的革命領袖們日夕相處，共同行動一般。此種『實情』之記述，正足以表示作者之『真』。吾人讀本書中作者力誦紳士們的虛偽與矜持一章——庸俗之人與革命黨員——便可明知而無疑了。

一種腐敗的專斷的政治，自有傾覆和革新的必要，而指導並實施此種傾覆和革新的工作，則必需具有偉大的人格，深刻的感覺，與堅強的自信的領袖；否則，便不易推動一致的行動，發生一致的力量，而趨於一致的目標。俄國十月革命——傾覆沙皇統治，產生工、農大衆的共產政府——之所以成功，正爲最明顯之例證。吾人當不能否認一般的革命領袖們和無產階級共同奮鬥之力量，然列寧之適當的、斷然的、勇敢的指導，實爲俄國革命史——不，世界革命史——上永不能磨滅的最有價值的事實。蓋列寧不僅爲俄國革命的最偉大的領袖，且爲世界革命的領袖的模範。他領導俄國的工、農大衆，作革命的鬥爭，而終於犧牲其個人的生命，同時，他喚醒世界上工、農大衆，察覺到他們自身利益之被剝削、被壓榨，因而毅然奮起，分別

與帝國主義者作戰。『如果我們不願做奴隸，我們就得發令，實際去攻擊我們的敵人。』他這樣直截了當地告訴我們。

他深信那種不能制勝的力量，產生於堅強的團結的精神，因而他力促工、農大眾團結一致，『爲無數的民衆而準備黨，爲黨而準備無數的民衆。』他深信『凡是對的，必定永遠是對的，』因此，他始終是他，他始終爲工、農大眾而革命，爲無產階級革命而努力到最後，他不怕反對者的強蠻的勢力，他不怕反對者的無理的嘲笑。『他們反對麼？打倒他們！』『誰最後笑，誰最會笑。』

至於他那堅強的意志，審慎的態度和斷然的自信，在後面所引的幾句話裏，已很明顯地表示着，似毋須再作贅言了。

列寧不斷地緊拉弓弦，達於極度，但同時又小心地用手摸來試驗它是否有鬆弛的地方，或者是否有折斷之處。

『你不能像那樣地緊拉弓弦；那是會折斷的，』人們從各方喚他注意。

『那是不會折斷的，』主人答覆道，『我們的弓是用不能折斷的普羅列塔利亞的材料做成的，我們必要更用勁地緊拉黨的弦，因爲這支粗大的箭，須射得很遠的呀！』

一九三八年，一月五日，譯者於『孤島。』

英譯序

這部俄國革命運動秘史係托羅茨基所著。其主旨在於將此運動中的大事與人物間的相互關係，明顯地暴露給美國的讀者們。關於這種秘史，能作廣博的貢獻者，比較的僅有少數人，而此少數人之一，即係托羅茨基。此實為值得注意者。從傾覆沙皇政府以前的騷擾時期和陰謀時期，至其從布爾雪維克勝利的自然過程中，秘密工作實為非常重要之事，對於領導者的整個計劃，僅有少數內部工作人員知之。

當著作家、演說家、陰謀家必須自衛的時候，行動畏縮，彷彿在濃霧中蠕動，除鏟除帝制的一般目的外，更須向渺茫的目標前進。他們的姓名，非他人所知，或知者極少，有時或化名以混瞞沙皇治下的暗探。

在此陰晦的背景中，使列寧與托羅茨基聯合一致而含有極重大意義者是什麼呢？作者在本書中，開始追述他們第一次的晤談，意在表彰列寧的性格，但輕淡地顯示了其個人的目的與方法。他倆初本各不相識，且出身和早年環境，亦迥然不同。因同一內心的激動，在同一路線上出發，至一九〇二年始趨於一途。托羅茨基在一八七七年生於刻松（Kherson），係一名勃郎斯德的猶太製藥者之子。據云：因襲演偶像，被學校開除，且早年即具激烈的思想，年二十一，在俄得薩（Odessa）參加革命工作，被放逐至西伯利亞。但因不堪利那（Lena）冰區寒冷的磨折，乃於三年終，憤而脫逃。

當其放逐時，貪讀祕密發行的『火花』(Искра)，係列寧主辦的一種雜誌，和理論雜誌『黎明』(Baria)，均在倫敦和日內瓦發行。脫逃以後，在俄國作短時期的工作。行動祕密，以閃避密佈的法網。組織團體，以助『火花』的革命宣傳。在一九〇二年的秋季，至倫敦。經該報社的神祕領袖一度考詢後，遂在該報社編輯部獲得一渴慕的地位。

其時托羅茨基在革命工作中，僅一熱忱的雛兒，對於早已寫成『俄國資本主義之發展』，且居領導地位的列寧，表示相當的敬畏。列寧的教育和社會背景較爲完善。其父係其故鄉西姆俾斯克的一個學校管理員，且有國會的資產階級的尊稱。其子教養於希臘教會，後肄業於卡桑及聖彼得堡大學，以備日後充任律師。但其激烈的傾向，使其遠離律師事業。其兄以謀暗殺亞力山大第三，在一八八七年被處死刑。

一八九五年，列寧以組織『工人階級自由大同盟』，被放逐至西伯利亞。期滿後，赴國外，忍苦堅決，許身以領導革命。自該時起，直至一九一七年革命爆發後一月，幾無返居俄國的時日。長期困頓漂泊，迨其志願實現後，始回俄國。

當托羅茨基加入時，『火花』編輯部幾呈分裂之象，和列寧合作不及一年，俄國社會民主黨內部已備論戰，遂趨於『一九〇三年的分裂』。在瑞士舉行黨員大會那年，明顯地分成布爾雪維克和門雪維克兩派，而托羅茨基初不左袒任何一派，繼則取執中之道，自成一小組織，致與列寧分離，因列寧以其行動係

投機的。

一九〇五年的革命，復使彼等結合一起，但爲時至短。當一九一七年前騷動時，列寧在聖彼得堡編輯一種激烈的報紙，而托羅茨基則在同處任工人會議主席，遂被終身放逐。六閱月乃逃亡。且改勃郎斯德的名爲托羅茨基，以資蒙混。當其逍遙國外時，乃在法國、瑞士、奧地利及德國，從事煽動工作，且常爲激烈的報紙撰文。

列寧與托羅茨基撒手後，努力於自己所確定的路線。對於使其目的易於實現的一種顛復，爲期已近，深信不疑。且堅信他的方法，對於他所懷疑的懦弱者，則表示不信任，因他認這種人爲有害於革命事業者。一九一四年世界大戰爆發時，列寧正在加利西亞，是爲其適於煽動俄國革命的根據地。後被捕，旋即釋放，遂至瑞士活動，直至一九一七年。

一九一四年在柏林主編猶太新聞的托羅茨基，以『危險的無政府主義者』的名義，被德政府驅逐出境。初避難於維也納，繼則至祖利克及巴黎。其後，被法政府驅逐出境，拘留於西班牙。乃決意放洋赴美。在紐約，根據他原定主張，開始一新事業，卽爲猶太及俄國報紙撰文，且在激烈派會議中演講。托羅茨基屢陷於困窮的境地。當其與妻及兩子居於勃郎斯克時，尤感窘迫，藉其友人的濟助，始得維持其全家的生活。

令人震驚的一九一七年的變化，終於來到。此勃郎斯克的窮困的逃亡者，不停地熱烈地撰文，作反對

戰爭的宣傳。於是未及兩年，被任布列斯特·列托夫斯克和約的議訂者。俄國因得免於戰。居美國一年，乃於一九一七年三月二十七日自紐約乘輪出發，中途曾被英國扣留於海利法克斯，嗣因克倫斯基政府的代求釋放，終得回抵俄境。

其時，列寧得德國參謀本部的許可，亦匆匆自瑞士經德境返國，以冀完成他的志願。且在彼得格勒得再與其『火花』同志（指托羅茨基）會面。因此爲他倆鼓吹革命作最烈的處所，且意見亦趨一致。數年來所懷抱的大志，在隱避期望努力中，竟以實現。再次，在倫敦時的生活，他倆係共同研究者，但今則均注重於實際的工作，而不徒尙空論了。

一若命定者然，他倆數年來所冀望的果實，均得嘗其苦澀與甜味。一社會革命黨黨員名杜拉·卡伯萊者，受布爾雪維克非常手段的激怒，竟暗殺列寧，且使列寧在政權殆危時，陷於痛苦和軟弱的深淵中；雖旋即痊愈，然因此打擊，他的身體逐漸衰弱，缺乏抵抗力，時常爲奪其生命的病魔所侵擾。在他熱望的共產主義試驗的高潮中，被迫承認其『走得太快』並提出其『經濟讓步』的口號，藉救荒與復興實業的名義，對資本主義的一種讓步。

列寧逝世後，被公認爲共產主義的領袖與化身，備極哀榮。但他所奮鬥的目標——即在無產階級專政下，使俄國臻於繁榮之境，並像世界革命的領袖之一般行動——則尙遠離實現之期。

破壞舊制，反抗『布爾喬亞』社會勢力的第二人，蘇俄的總司令，及實施理論政治者的托羅茨基，向留人間。列寧個人的悲劇豈僅爲列寧之事？其熱烈活潑的同志（指托羅茨基）將獨享勝利呢？還是共產黨凱歌中對逝世的列寧表示的感恩，也將續向活着的托羅茨基表示呢？

列寧逝世後數月，極有權力足以驅使千萬武裝同志的托羅茨基，即覺政局轉變後，問題複雜，糾紛傾軋，難於應付；致損他昔日的令譽，終至軍事委員會的職權，因以解除。那時他僅有的武器，用以攻擊敵人者，只有筆桿罷了！

若僅以個人的幸運而論，不多涉及歷史，則托羅茨基的寫作，或謂過多。他對於列寧的評價，明顯地表示在共產黨爲改造俄國而鬭爭的最有意義的過程中，他倆的聯合，實爲改造文明世界的組合，且均熱烈夢想着無限的希望。

以老『火花』撰稿者的關係，開始合作，托羅茨基對於機敏的、謹慎的、有思想的列寧，即作具體的描述：待人和藹，時露滑稽之態，意志堅決，爲欲達其目的，寧作任何犧牲，即流血亦所不惜。倫敦支部之一員維拉·依凡諾夫娜·莎素里契曾謂列寧曰：『喬治乃一獵犬，他向敵人狂吠，終至輕易放過。而你則爲一哈叭狗，能噬人致命。』列寧頗以此說爲然。他表示『在任何環境中，安定目標，堅決不移，且不爲俗例所阻，實爲列寧成爲領袖的特性。』列寧係『火花』的『政治指導』。據托羅茨基所著述，列寧『在思想上，常向

明白前進，『而在倫敦的同志間，則『獨自代表未來之日。』

正年青的列寧，其特性，其知識程度，已明顯露示。托羅茨基在一九一七年十月間嚴重時期及其後，在彼得格勒詳述其特性的發展。列寧欲奪取政權，毫無疑義。『神經過敏的猜疑，』實爲他最『憎惡』之事。然他對於急切、不穩的步伐，亦不能忍，且認布爾雪維克主義的戰術，亦多謬誤之處。

他曾和數同志的意見相左，而托羅茨基竟毫不猶豫，予以記述，此實爲解除其總司令職權的主因。托羅茨基認爲列寧『估計敵人的明敏和決心，甚於實際。』最後他們握政權時，列寧乃轉向世界革命行動，常與現有制度奮鬥。

托羅茨基所作對於列寧的回憶和印象，乃以特別熱情的語調，計分四時期：第一，革命準備時期，其時俄國因受日俄戰爭及世界大戰的影響，不滿政府的分子，日益增多，漸至遍及全國；第二，布爾雪維克主義者決定並實行奪取政權的計劃時期；第三，布爾雪維克主義者專權時期，揭示對於未來事件推測的錯誤，而以對於世界革命評價的錯誤爲尤甚；第四，列寧逝世時期，以其委員長職的地位觀察他的任務。

托羅茨基所述，或有失實之處；其結論或亦難免受人的攻擊；但當初期沙皇統治的壓迫勢力，從奇異的政治組織中（即一九一七年三月前所稱爲俄羅斯帝國者是）被移去時，對於支配俄國的人物所有行動的證明，自有其價值存在。此實爲毫無疑義之事。

作者序

本書之不完全，其故有二。其要者，我們不可視本書爲列寧的傳記，或其性格的研究，或其行動的立場或方法的完全暴露。本書僅爲他人日後著述時，供給他的行狀斷片梗概罷了，或作者藉本書另成一書，亦屬可能。同時此『概寫的』方法，乃不能免與必須的。除一般傳記的性格研究外，實有一更詳細和精確的著述的必要，使列寧生活中的特殊事件與狀態，及其人格，歷歷如在吾人眼前。本書的最要部分，係包括作者在十五年中對於兩時代的回憶：從老『火花』的最後半年，至發生十月革命的決戰那年，即自一九一七年之夏至一九一八年之秋。

但本書之不完全，尚有一較簡單的原因：我希望環境將許我對於本書能繼續寫作，即改善與更正，並增加插詞與篇幅，使其更精確、更完全。疾病和暫時的休息，使我有重行回憶的機會，此在本書中曾經述及。當我閱讀首部斷片時，每使我回憶復生，且引起新的插詞。其意義極大，蓋皆涉及列寧的生活，或與其相關者。但這種著述方法，亦有其弊，即其效果，永不能完成。因爲這個原故，我決意在某一時期，機械地刪除原稿；同時並保留——像我曾經述及——對於本書的續寫權。凡對於那時的事實與插詞有關的人們，如能以指正或補充，我將深致感激之忱。

另一方面，我故意省略若干瑣事，即和今日的事件仍極有關係者，今先行述及，似非贅言。

本書分兩大部，均以回憶的方式所寫成，復加論文、演講，或講詞的斷片，意在表現列寧的特性。

在此回憶錄中，我竭力避免有關當時事實的材料。此似爲上策，因我不欲呈示列寧一生歷史的素描，僅欲供獻其原有的材料，則作者惟有憑藉一己的記憶耳。

本書大致草成後，我讀列寧全集第十四卷，及奧夫斯傑尼考夫所著關於勃萊斯脫·列托夫斯克和平的小冊，乃復加以補充，然補充之處極少。

里昂·托羅茨基

再者：我復閱本書時，發覺我稱列寧格勒爲彼得格勒，或彼得斯堡，而其他同志則稱舊日的彼得格勒爲列寧格勒。我以爲此實謬誤者。例如吾人敢說列寧被拘於列寧格勒麼？列寧決不致被拘於列寧格勒，實爲明顯之事，吾人亦不敢說彼得第一建立列寧格勒，或在數十年後，此都市的新名——以一般固有名稱而論，將失去其實際的歷史上之意義。但如今吾人極明確覺得彼得格勒之被稱爲列寧格勒，當自一九二四年一月二十一日之前，決不應如此稱呼。故在列寧格勒的回憶中，我仍沿用所述事件時，人所習知的名稱。

目次

前言

英譯序

作者序

列寧與老『火花』

十月革命前

十月革命

布列斯特·列托夫斯克和約

解散國民會議

組織政府

捷克·斯拉伐克派與左派社會革命黨

列寧在講臺上

庸俗之人與革命黨員

..... 一

..... 四三

..... 五九

..... 六八

..... 八一

..... 九〇

..... 一〇五

..... 一一三

..... 一二一

列寧傳

二

列寧的民族主義.....一三三

列寧遇刺.....一三八

列寧病中.....一四五

列寧逝世.....一五一